

VIE PRATIQUE, INFOS, COMMERCE & MANIFESTATIONS

Feuille d'Annonces Dudelange

ÉDITION RÉGIONALE



77
JOER
JUBILÄUM

77. Joergang • Nummer 08
Tirage : 25800 exemplaires

MERCREDI 14 JUIN 2023

Administration et édition : Print Service Mechtel S.à.r.l. 64, rue Baudouin L-1218 Luxembourg
Tél. : 480 486 • Fax : 404 376 • Mail : mechtelm@pt.lu / printser@pt.lu • Tous droits réservés
Distribution gratuite toutes boîtes endéans la commune de Dudelange

Prochaine édition : mercredi 12 juillet 2023 (clôture de rédaction : mercredi 5 juillet 2023)

LES DEUX FONT LA PAIRE !



+ 1€
pour la
2^{ème} paire*



*voir conditions en magasin.

 Optique Quaring

info@quaring.lu   Optique Quaring

29, Place de l'Hôtel de Ville
L-3590 Dudelange
T +352 51 49 33

5, rue Jean Origer
L-2269 Luxembourg-Gare
T +352 48 94 83



www.quaring.lu



Saint Hubert

5 maisons unifamiliales Dudelange

Nouveau prix

à partir de 1.350.000 € (tva 3%)

205 m2 habitables!

316 m2 utiles!

domotique comprise

finitions de haut standing

prix fixes non soumis à indexation



Promoteur



+352 57 08 57 selectco@pt.lu
www.select-commerce.lu

Vente



LIVING FORM
REAL ESTATE

+352 691 855 920
info@livingform.lu
www.livingform.lu



INSCRIPTIONS AUX COURS DE LANGUES ANMELDUNG ZU SPRACHKURSEN

03.-05.07.2023 / 8:00-17:00 / HÔTEL DE VILLE

La Ville de Dudelange, en collaboration avec Inter-Actions / Ensemble et le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, vous propose pour la session **du 18.09. au 19.12.2023**, les cours de langues suivants :

LUXEMBOURGEOIS, FRANÇAIS, PORTUGAIS, ANGLAIS, ALPHABÉTISATION EN FRANÇAIS.

SÉANCES D'INSCRIPTIONS

**3, 4, 5 JUILLET 2023 DE 8H00 À 17H00
À L'HÔTEL DE VILLE.**

Pièce d'identité obligatoire !

TARIFS

50 heures : 85€, 100€ ou 125€ selon les cours.
Modes de paiement : sur place par carte bancaire, en espèces ou par virement jusqu'au 29.07.2023. Bons pour cours de langues valables, à présenter le jour de l'inscription. Seuls seront acceptés les nouveaux bons valables 6 mois, édités en juin 2023.

Die Stadt Düdelingen, in Zusammenarbeit mit Inter-Actions / Ensemble und dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, bietet Ihnen **vom 18.09. bis zum 19.12.2023** folgende Sprachkurse an:

LUXEMBURGISCH, FRANZÖSISCH, PORTUGIESISCH, ENGLISCH, ALPHABETISIERUNG AUF FRANZÖSISCH.

EINSCHREIBUNGEN

**3., 4., 5. JULI 2023 VON 8 BIS 17 UHR
IM RATHAUS.**

Personalausweis obligatorisch!

TARIFE

50 Stunden: 85€, 100€ oder 125€ je nach Kurs.
Bezahlung: vor Ort mit Kreditkarte, Bargeld oder Banküberweisung bis zum 29.07.2023.
Gutscheine für Sprachkurse sind vor Ort vorzuweisen. Es werden nur die neuen Gutscheine angenommen, die 6 Monate gültig sind und im Juni 2023 herausgegeben wurden.



Nancy Colin, T 516121-538, coursdelangues@dudelange.lu (Lu/Mo, ma/Di, je/Do, ve/Fr 8:00-11:30 & 13:30-16:30 - hors vacances scolaires/ausserhalb der Schulferien) ou/oder T 265689-421, coursensemble@inter-actions.lu

*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen*



PROGRAMME



4/5/8/9/10/631 > Gemeng

60A > Dudelange-Centre

Vël'Ok > Place de l'Hôtel de Ville

www.mobiliteit.lu/www.velok.lu

PETITES ANNONCES

Je propose mes services pour vous aider dans le **MÉNAGE** et le **REPASSAGE** à Dudelange et environs. Je parle français. Tél. : 691 626 192

SUCHE JEDE ART VON ARBEIT! Elektrisch, Mauerabriss oder Aufbau, Gipsplatten befestigen, Fliesen legen, bei Alt- und Neubau. Tél. : 691 280 749

Je recherche du travail comme **FEMME DE MÉNAGE ET DE REPASSAGE**. Tél. : 691 708 216



VENTE ET POSE DE CARRELAGES
DEPUIS 1998



18 A, ROUTE DE MONDORF L- 3337 HELLANGE
TEL 52 64 30 · www.euroluxcarrelages.lu



Le F91 Diddeleng a l'honneur et le plaisir de vous inviter à

l'Assemblée Générale Ordinaire

qui aura lieu **le vendredi, 7 juillet 2023 à 19h00 heures**
au Centre Sportif « *Annexe Alliance* »,
Rue Reiteschkopp L-3526 Dudelange

Ordre du jour

01. Allocution du Président
02. Rapports annuels du Conseil d'Administration, de la Commission Technique et du Centre de Formation
03. Discussion et approbation des rapports
04. Rapports annuels des Finances 2022
05. Discussion et approbation des rapports de caisse
06. Approbation du budget pour l'année 2023
07. Fixation de la cotisation annuelle
08. Election partielle du conseil d'administration
09. Récompenses, interpellations et divers

Les nouvelles candidatures pour le conseil d'administration et les interpellations sont à adresser au plus tard 48 heures à l'avance à l'adresse suivante :

F91 Diddeleng / Boîte Postale 278 / L-3403 Dudelange



ARLON | CREDIT DES SOLUTIONS POUR TOUS
ET POUR TOUS MOTIFS !

+32 (0) 63 23 62 23

**Notre expertise du marché à votre service
pour que vos envies prennent vie !**

Profitez de nos solutions sur-mesure :

- ATTRACTIF
- SIMPLE & RAPIDE
- PAS DE FRAIS DE NOTAIRE
- SERVICE PERSONNALISÉ
- LOCAL (à 2 pas de chez vous)



PRÊT PERSONNEL



PRÊT VOITURE



REFINANCEMENT



CRÉDIT RÉNOVATION

Attention, emprunter de l'argent coûte aussi de l'argent.

Avenue de Luxembourg, 10 • B-6700 ARLON • info@arlon-credit.be
BE 0462.286.657 • WWW.ARLON-CREDIT.LU



maville

VEILLE DE LA FÊTE NATIONALE VORABEND DES NATIONALFEIERTAGES

22.06.2023 / PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

La Ville de Dudelange a le plaisir de vous présenter le programme des festivités qui auront lieu sur la place de l'Hôtel de Ville à la veille de la Fête nationale.

- 17h50 **Saxitude** Marching Band
- 19h00 **Rassemblement** des autorités et associations sur la place de l'Hôtel de Ville
- 19h15 **Départ du cortège**
- 19h45
- **Allocution du bourgmestre**
 - **Heemecht et hymne européen** interprétés par l'Harmonie Municipale et l'Harmonie Forge du Sud.
 - **Soft drinks et bière offerts** par la Ville de Dudelange pendant une demi-heure.
- 21h00 **ABBA GOLD**
- 23h15 **SPECTACLE FLAMMES & LUMIÈRE**
- Stands de restauration sur place.

Die Stadt Düdelingen freut sich Ihnen das Programm der Festlichkeiten vorzustellen, welche auf dem Rathausplatz am Vorabend des Nationalfeiertages stattfinden werden.

- 17:50 **Saxitude** Marching Band
- 19:00 **Zusammenkunft** der Behörden und Vereine auf dem Rathausplatz
- 19:15 **Start des Umzugs**
- 19:45
- **Ansprache des Bürgermeisters**
 - **Heemecht und Europahymne** vorgetragen von der Harmonie Municipale und der Harmonie Forge du Sud.
 - Die Stadt Düdelingen bietet während einer halben Stunde **kostenlose Softrinks und Bier** an.
- 21:00 **ABBA GOLD**
- 23:15 **„SPECTACLE FLAMMES & LUMIÈRE“**
- Restaurationsstände vor Ort.

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollégium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1
ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

f/villededudelange @villedudelange

- 4/5/8/9/10/631/Champs-Vallée > Rue K. Marx
- 60a > Dudelange-Centre
- Vël'Ok > Place de l'Hôtel de Ville
www.mobiliteit.lu/www.velok.lu



maville

COURS INFORMATIQUES / INFORMATIKKURSE CURSOS DE INFORMÁTICA

SEPTEMBRE 2023

La Ville de Dudelange, avec le soutien du Ministère de l'Éducation nationale de l'Enfance et de la Jeunesse, organise des cours informatiques à l'École Brill, 100 rue Norbert Metz à Dudelange.

COURS POUR ADULTES :

- Applications bureautiques
- Création site web
- Excel
- Initiation PC & internet
- Powerpoint
- Smartphone Android
- Smartphone iPhone
- Word

FIT FOR SCHOOL POUR ENFANTS :

- Applications bureautiques
- Communication 2.0
- Initiation PC & internet

INSCRIPTIONS

Toute l'année aux heures de permanence à l'Hôtel de Ville (lun, mar, jeu, ven 9h-12h et 13h30-16h hors vacances scolaires). Places limitées. Tarif: 3€/heure. Bons acceptés: ADEM / OLAI / Offices sociaux.

Die Stadt Dödelingen organisiert, mit der Unterstützung des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend, Informatikkurse in der Brill-Schule, 100 rue Norbert Metz in Dödelingen.

KURSE FÜR ERWACHSENE:

- Office-Anwendungen
- Website gestalten
- Excel
- Computer- & Internet
- Powerpoint
- Smartphone Android
- Smartphone iPhone
- Word

FIT FOR SCHOOL FÜR KINDER:

- Office-Anwendungen
- Kommunikation 2.0
- Computer- & Internet

EINSCHREIBUNGEN

Ganzjährig während der Bereitschaftszeiten im Rathaus (Mo/Di/Do/Fr 9-12 Uhr und 13:30-16 Uhr außerhalb der Schulferien). Limitierte Plätze. Tarif: 3€/St. Gutscheine ADEM / OLAI / Sozialamt werden angenommen.

A cidade de Dudelange, com o apoio do Ministério da Educação Nacional da Infância e da Juventude, organiza cursos de informática na escola Brill, 100 rua Norbert Metz em Dudelange.

CURSOS PARA ADULTOS:

- Aplicativos do Office
- Conceber uma página web
- Excel
- Computador e Internet
- Powerpoint
- Smartphone Android
- Smartphone iPhone
- Word

FIT FOR SCHOOL PARA CRIANÇAS:

- Aplicativos do Office
- Comunicação 2.0
- Computador e Internet

INSCRIÇÕES

Durante todo o ano, nas horas de permanência na Câmara Municipal. Lugares limitados (segunda, terça, quinta e sexta-feira 9:00-12:00 e das 13:30-16:00 fora das férias escolares). Taxa de inscrição: 3€/hora. Cupões aceites: ADEM / OLAI / Offices sociaux.

*Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium / collège dos burgomestre e dos vereadores
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister / burgomestre
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen / vereadores*



Cours informatiques

Nancy Colin
T 51 61 21- 538
coursinformatiques@dudelage.lu
www.dudelage.lu

INFOS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de la formation des adultes

obel
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

Cactus

RTL

KULTURPASS



13^e
édition

DES
Nuit
Merveilles

7 & 8 juillet 2023

Bettembourg

Parc du
château

www.ndm.lu

FÊTES ET MANIFESTATIONS

FESTE UND VERANSTALTUNGEN

**22.06.
-09.07.**



KERMESSE D'ÉTÉ

SOMMERKIRMES

Place Fohrmann

01.07.



FAIRES FRÜHSTÜCK

PETIT DÉJEUNER ÉQUITABLE

Place de l'Hôtel de Ville / 9h-11h

02.07.



MARCHÉ DU MONDE

Place de l'Hôtel de Ville / 11h-18h

09.07.



SUMMER SPILL A SPAASS

11h-18h / Infos: www.dudelange.lu

13.07.



OVATION DES CHAMPIONS

EMPFANG DER SIEGERTEAMS

Place de l'Hôtel de Ville / 19h

14.07.



SUMMERSTAGE

CONCERT OPEN AIR

Parc Le'h / 20h30

15.07.



EAT, BEAT & CULTURE

FOODTRUCKS, DJ'S & WORKSHOPS

Place Thierry Van Werveke, NeiSchmelz / 11h-01h

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister
Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen

#
maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange
T 516121-1
ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

INFOS



www.dudelange.lu
> AGENDA

PROTEGO



SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ
GESTION LOCATIVE
VENTE DE BIENS IMMOBILIERS

92, rue Nic Biever • L-3425 Dudelange • Tél. 27 51 01 03 • Fax. 27 51 01 04 • info@protego.lu • www.protego.lu

#DUDELANGE

opderschmelz.lu | dudelange.lu

03.07

DIDDELENGER GESCHICHT(EN)

20h00

D'Industrialiséierung an de Grond- an
Immobiliebesetz zu Diddeleng

Petit Auditoire

fräien Entrée

mam Tiago Flores Historiker an Doktorant am LISER

Schmelz, Wunnengen an Infrastrukturen: dofir brauch ee Land. An dovunner gouf es méi wéi genuch eier d'Stolindustrie zu Diddeleng ukomm ass. Mee wiem huet et gehéiert? A wiem dono?

De Virtrag vum Tiago Ferreira Flores befaasst sech mat der Entwécklung vun der Land- an Immobiliestruktur zu Diddeleng vun 1824 bis 1938. Baséierend op den Donnéeën vum Kadaster, ënnersicht hie wéi déi wirtschaftlech an demographesch Entwécklungen an der Stad d'Unzuel un Hausbesëtzer drastesch erhéicht huet, wéi d'Schmelz un den néidege Grondbesetz fir hir Aktivitéit komm ass, a wéi déi al-etabliert Familien et trotz allem hikruten, fir hire Grondbesetz konzentriert ze halen.

Organiséiert vum CCRD opderschmelz a vun den Amis de l'Histoire de Dudelange et du Mont Saint-Jean (Diddelenger Geschichtsfreënn)



opderschmelz
CENTRE CULTUREL RÉGIONAL DUDELANGE



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

RTL

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

ËFFENTLECH BUCHVIRSTELLUNG

Jean Fohrmann : Lebenserinnerungen

Buchvirstellung vum
Co-Auteur **Alex Bodry**
mat enger Auszichvirstellung
vum **Sami Bouraoui**

19.06 20h00

Sall Nic. Birtz
Op der Gemeng,
Diddeleng
fräien Entrée

**Sozialisteschen Politiker, Gewerkschaftler,
Deportéierten a KZ-ler.
Diddelenger, Lëtzebuerger, Europäer.
En aussergewöhnlecht Liewen.**



Organiséiert vum den Amis de l'Histoire de Dudelange et du Mont-Saint-Jean
Ënnert dem Patronage vun der Gemeng Diddeleng



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

B.M. 
building management S.A.

vous offre
UNE ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE BIEN

Estimation et conseil // Achat de terrains à bâtir
Achat de maisons à démolir // Vente et location
Promotions immobilières



Building Management S.A.
70, avenue G.D. Charlotte
L-3441 Dudelange
tél:+352 26 51 25 23 // fax: 27 76 39 32
info@building.lu // www.building.lu

M. Mme:
souhaite faire réaliser une estimation
gratuite de mon bien sis à:

Adresse:

Ville et code postal:

Mon numéro de téléphone:

maison appartement

à retourner par fax, mail, ou courrier
fax: 27 76 39 32 // tél: +352 26 51 25 23
info@building.lu



BLUMME-KONSCHT- AN HOBBYMAART

lessen a Gedrénks op der Plaz

8. a 9. Juli 2023

Quartier Italien

Lycée Nic. Biever, Annexe Alliance

Samschdes

„Nuetsmaart“

14 bis 22 Auer

Animatioun mat Vocals on tour

Sonndes „Maart“ 11 bis 18 Auer

Menu mat Fierkel vum Grill (24€)

Umellen bis den 1. Juli op maart@t71.lu oder Tél.: 691 72 30 45

Animatioun mat „Alles Blech“



Ënnert dem Patronage vun der Stad Diddeleng





Lëtzebuurger
Guiden a Scouten
Saint-Jean
Bëttelemp



GUIDEN – A SCOUTSKIERMES

Beim Home St Jean zu Butschebuerg

- ❖ Gottesdénsgcht um 10h30
- ❖ Fir lessen a Gedrénks ass gesuert:
 - Aperitif,
 - Mëttegiess vum Grill,
 - Flammlachs,
 - Kniddelen,
 - Kaffisstuff, ...
- ❖ Spiller fir Kleng a Grouss
- ❖ Floumaart an Tombola

23/06/23

Eisekuchen

Flammlachs

GREEN
EVENTS



SAVE THE DATE

08/07/2023

VUN 10H⁰⁰
BIS 19H⁰⁰



A.P.I.A.



FONDATION
ATELIERS
KRAIZBIERG

Bréckefest

&

Portes Ouvertes Ateliers Kräizbiérg



Animatioun fir
Grouss a Kleng

Super Tombola

Gratis Face-painting

Flott Musék

Fir lessen a Gedrénks
ass och gesuert

Workshops

um Site vum Kräizbiérg
180, route de Zoufftgen L-3598 Dudelange

MORE INFOS:



fondation_kraizbiérg



Fondation Kräizbiérg

BOX BY BEKA

RÉALISEZ MAINTENANT
VOTRE CHAMBRE DE RÊVE



PRIX CONSEILLÉ*
POUR L'ENSEMBLE
1.800 €

Box by Beka. Votre élégant boxspring avec matelas à ressorts enséchés Cosmopolitan.

Vous aussi, abandonnez-vous au confort de sommeil à l'état pur. Avec Box by Beka, vous profitez de la qualité et du design d'un véritable Beka®. Et cela à un prix attractif.

Découvrez Box by Beka chez votre spécialiste local du sommeil ou sur beka.be

*Les prix mentionnés sont conseillés et non contraignants. Le point de vente est libre d'adapter ses prix.
Prix conseillé pour un boxspring Box by Beka avec : cadre en bois et tête de lit, matelas Cosmopolitan (double) et pieds.



225, route de Luxembourg \ L-3515 Dudelange \ Tél : (+352) 51 16 17 \ Fax : (+352) 52 03 70
www.deckerline.lu \ [f](https://www.facebook.com/deckerline) /deckerline

Horaires d'ouverture :

Lundi 14h00 à 18h30 \ Mardi à vendredi 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h30 \ Samedi 10h00 à 18h00

**TOUT POUR S'ASSEoir
ET SE COUCHER**